

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH NKZ 3 A1

(GB) (CY)

### KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(RO)

### PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ PENTRU COPII

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΙΔΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

### DJEČJA ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

Upute za upotrebu

(BG)

### ДЕТСКА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

Ръководство за експлоатация

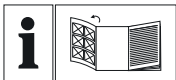
(DE) (AT) (CH)

### ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 279030

(HR) (RO) (BG)  
(GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

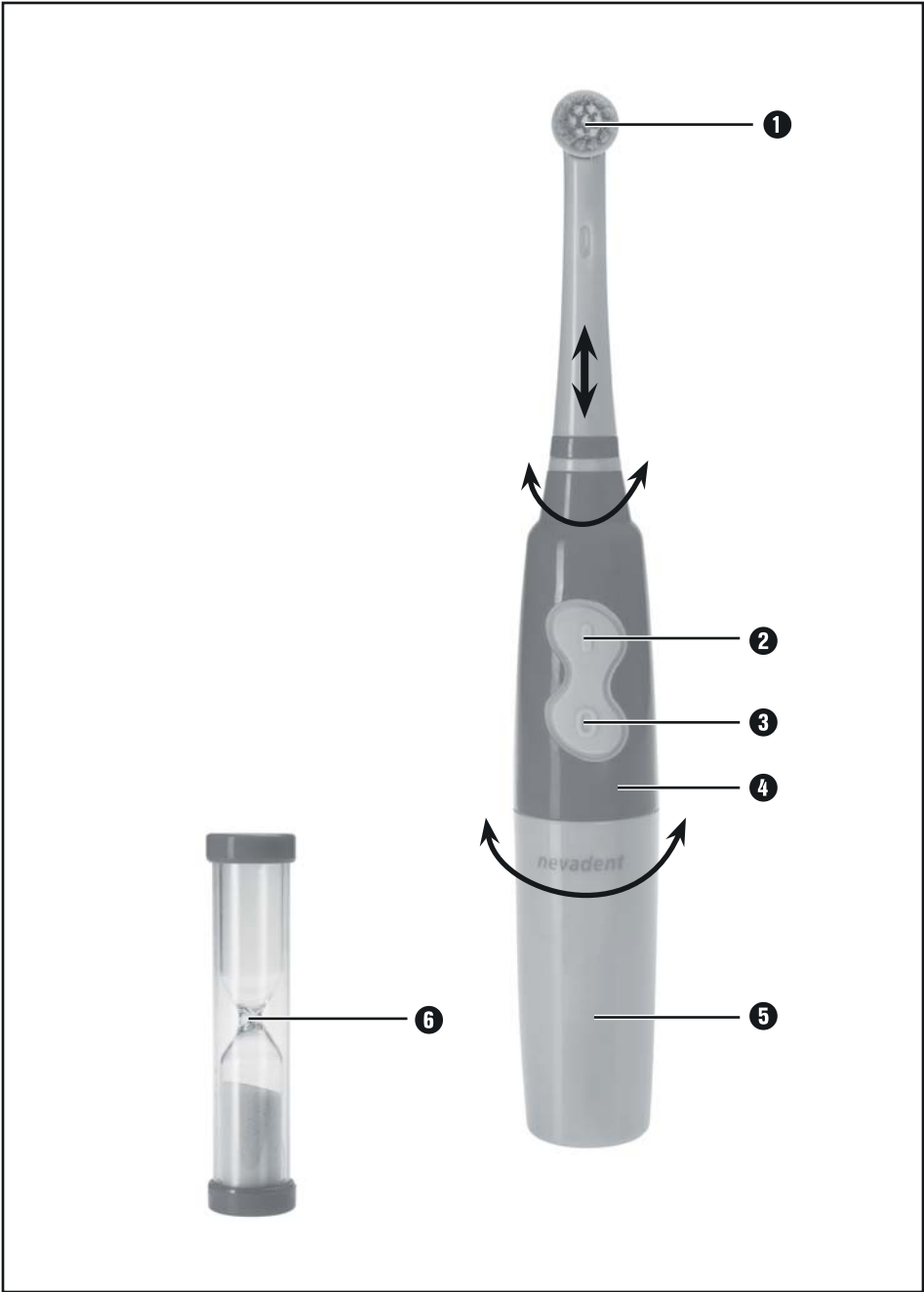
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	9
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	17
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	25
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Description of the appliance</b> .....	<b>2</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>2</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>4</b>
<b>Fitting/removing brush heads</b> .....	<b>4</b>
<b>Brushing teeth</b> .....	<b>4</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>5</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>6</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>6</b>
Service .....	7
Importer .....	7
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>8</b>

## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

### Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

### Package contents

Hand element  
4 brush heads  
2 batteries  
1 sticker sheet with 4 stickers  
Sandglass  
Storage box  
Operating instructions

### NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

### Description of the appliance

- 1 Brush head
- 2 On switch
- 3 Off switch
- 4 Hand element
- 5 Battery compartment cap
- 6 Sandglass

### Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V $\text{---}$
Battery type	1.5 V, micro/AAA/LR03
Protection class	IPX4

## Safety instructions

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.



This appliance is not intended for children under 3 years of age.

- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

### **HANDLING BATTERIES**

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.

## HANDLING BATTERIES

- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

## Preparation

Unscrew the battery compartment cap **5**.

- 1) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment.
- 2) Screw the battery compartment cap **5** back on.
- 3) Select a sticker and stick it on the front of the appliance.
- 4) Before initial use, clean the new brush heads **1** with fresh water.

## Fitting/removing brush heads

- Push a brush head **1** onto the hand element **4** with a slight twisting motion.
- To remove the brush head **1**, turn it a little anticlockwise while pulling it upwards and off.

### NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(See section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

## Brushing teeth

### WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

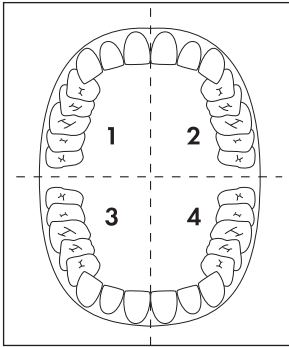
- 1) Place the brush head **1** onto the drive shaft on the handset **4**.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

### NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Turn the sandglass **6** over and press the on switch **2**.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.




- 6) Start in one quadrant:  
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth. Do not forget to brush the back of the rear molars.  
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.
- 7) After about 30 seconds, move on to the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After about two minutes, the sand in the sand-glass **6** will have run through, indicating that you have completed the two minutes of cleaning recommended by dental professionals.
- 9) Press the off switch **3**. The toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.

- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset **4**. To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downward angle.

## Cleaning and care

### WARNING – PROPERTY DAMAGE!

-  Never submerge the hand element **4** in water or other liquids!
- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

- 1) Remove the brush head **1** from the handset **4**. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water. We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 2) To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downwards angle.



## Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

## Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 279030

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

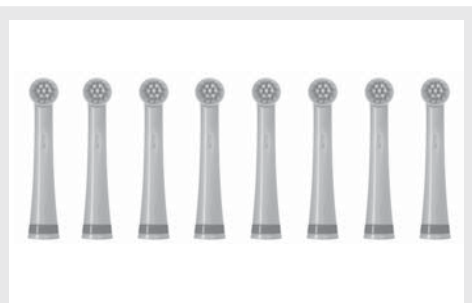
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NKZ 3 A1:



► 8-pack of toothbrush heads (blue)



► 8-pack of toothbrush heads (pink)

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>10</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>10</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>10</b>
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>10</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>10</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>11</b>
<b>Pripreme</b> .....	<b>12</b>
<b>Postavljanje / skidanje glave četkice</b> .....	<b>12</b>
<b>Pranje zubiju</b> .....	<b>12</b>
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>13</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>14</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>14</b>
Servis .....	15
Uvoznik .....	15
<b>Naručivanje rezervnih dijelova</b> .....	<b>16</b>

## DJEČJA ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

### Uvod

Srdračno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisan način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je predviđen isključivo za osobnu njegu zubiju u okviru domaćinstva. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Nije predviđen za uporabu u industrijskim ili medicinskim područjima, kao ni za njegu životinja. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

### Opseg isporuke

Ručni dio uređaja  
4 glava sa četkicama  
2 baterije  
1 listić s 4 naljepnice  
Pješčani sat  
Kutija za čuvanje  
Upute za uporabu

### NAPOMENA

Neposredno nakon raspakiranja prekontrolirajte cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

Uklonite sve materijale pakiranja i sve folije s uređaja.

### Opis uređaja

- 1 Glava četkice
- 2 Tipka za uključivanje
- 3 Tipka za isključivanje
- 4 Ručni dio uređaja
- 5 Poklopac pretinca za baterije
- 6 Pješčani sat

### Tehnički podaci

Napajanje	2 x 1,5 V $\text{---}$
Tip baterije	1,5 V, micro, AAA, LR03
Vrsta zaštite	IPX4

## Sigurnosne napomene

### **UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ne dopustite da tekućine prodru u unutrašnjost uređaja, a uređaj ne uranjajte u vodu, kako biste izbjegli oštećenja.
- ▶ Izbjegavajte prodiranje stranih tijela.
- ▶ U slučaju funkcionalnih smetnji ili vidljivih oštećenja obratite se servisu za kupce.
- ▶ Četkice za zube smiju koristiti djeca i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.



- Uređaj nije prikladan za djecu mlađu od 3 godine.
- ▶ Uređaj ne smije doći u dodir s vrućim površinama. Time biste mogli nepopravljivo oštetiti uređaj!
  - ▶ Ne otvarajte uređaj na vlastitu ruku (osim pretinca za bateriju). Nestručno sastavljanje krije opasnost od ozljeđivanja!

### **RUKOVANJE BATERIJAMA**

- ▶ Baterije ne bacajte u vatru. Baterije nemojte ponovno puniti. Postoji opasnost od eksplozije i od ozljeđivanja!
- ▶ Nikada ne otvarajte baterije i nikada ih nemojte zavarivati ili lemiti. Postoji opasnost od eksplozije i od ozljeđivanja!
- ▶ U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte baterije. Baterije, koje cure, mogu uzrokovati oštećenje uređaja.

## RUKOVANJE BATERIJAMA

- ▶ Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvadite bateriju.
- ▶ Kod iscurjelih baterija koristite zaštitne rukavice. Pretinac za baterije i baterijske kontakte očistite pomoću suhe krpe.
- ▶ Baterije ne smiju dospjeti u dječje ruke. Djeca bi baterije mogla staviti u usta i progutati. Ukoliko dođe do gutanja baterije, neizostavno mora biti zatražena liječnička pomoć.

**⚠ Oprez! Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

### Pripreme

Odvrnite poklopac pretinca za baterije ⑤.

- 1) Umetnite baterije u skladu s polaritetom navedenim u pretincu za baterije.
- 2) Ponovno zavrnite poklopac pretinca za baterije ⑤.
- 3) Odaberite naljepnicu i nalijepite je na prednju stranu uređaja.
- 4) Prije prve uporabe novu glavu četkice ① očistite čistom vodom.

### Postavljanje / skidanje glave četkice

- Natakните glavu četkice ① laganim zakretnim pokretom u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu na pogonsku osovinu ručnog dijela uređaja ④.
- Za skidanje glavu četkice ① lagano zakrenite u smjeru kazaljke na satu i istovremeno povucite prema gore.

#### NAPOMENA

Koristite isključivo originalne glave s četkicom, kako biste spriječili oštećenje uređaja.

(Rezervne glave četkice vidi poglavlje „Naručivanje rezervnih dijelova“)

### Pranje zubiju

#### ⚠ UPOZORENJE!

U početku uslijed neuobičajenog nadraživanja može doći u manjoj mjeri do krvarenja desni, što predstavlja normalnu pojavu. Ukoliko to potraje duže od dva tjedna, trebali biste za savjet upitati Vašeg zubaru.

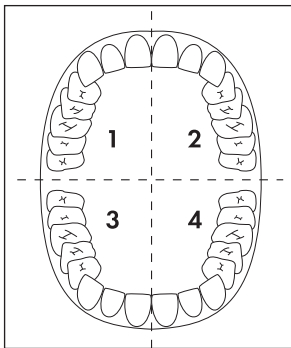
- 1) Glavu četkice ① natakните na pogonsku osovinu ručnog dijela uređaja ④.
- 2) Četkicu navlažite pod mlazom tekuće vode.
- 3) Nanesite nešto paste za zube na vlažnu četkicu.

#### NAPOMENA

Uređaj međutim uključite tek kada se četkica nalazi u ustima, kako biste izbjegli rasprskavanje.

- 4) Okrenite pješčani sat ⑥ i pritisnite tipku za uključivanje ②.

- 5) Čeljust podijelite u četiri dijela (kvadranta): gore lijevo, gore desno, dolje desno i dolje lijevo.



- 6) Započnite u jednom od kvadranta: Prislonite glavu četkice ❶ na zubno meso, a zatim četkicom s desni prijedite prelp zuba. Tako postupite sa unutrašnjom stranom kao i sa vanjskom stranom zuba. Za svaki zub iznova krenite postavljanjem četkice na desni. Ne zaboravite na stražnju stranu zadnjeg kutnjaka. Za čišćenje desni pomičite rotirajuću četkicu uz blagi pritisak preko desni.
- 7) Nakon 30 sekundi prijedite nasljedni kvadrant. Sva četiri kvadranta očistite istom tehnikom.
- 8) Nakon otprilike 2 minute, pijesak u pješčanom satu ❷ će isteći, čime pokazuje da je isteklo vrijeme čišćenja od 2 minute koje preporučuju zubari.
- 9) Pritisnite tipku za isključivanje ❸. Četkica prestaje s radom.
- 10) Zatim izvadite četkicu za zube iz usta.


- 11) Glavu četkice ❶ nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode.

- 12) Skinite glavu četkice ❶ s ručnog dijela uređaja ❹.

U svrhu čišćenja pogonske osovine i ručnog dijela uređaja ❹ iste nakratko stavite pod mlaz tekuće vode. Ručni dio uređaja ❹ pritom držite tako da pogonska osovina pokazuje ukoso prema dolje.

## Čišćenje i održavanje

### **POZOR - OPASNOST OD OŠTEĆENJA!**

 Ručni dio uređaja ❹ nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!

- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili otapala. Ista mogu oštetiti plastičnu površinu uređaja.

- 1) Skinite glavu četkice ❶ s ručnog dijela uređaja ❹. Glave četkice ❶ nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode. Preporučamo čišćenje glava četkice ❶ u tekućini za čišćenje proteza, i to u razmacima od ca. 2 - 4 tjedna. Nakon ca. 3 mjeseca, a najkasnije kada se čekinje počnu savijati prema vani, trebali biste početi koristiti novu glavu četkice ❶.
- 2) U svrhu čišćenja pogonske osovine i ručnog dijela uređaja ❹ iste nakratko stavite pod mlaz tekuće vode. Ručni dio uređaja ❹ pritom držite tako da pogonska osovina pokazuje ukoso prema dolje.



## Zbrinjavanje



**Uređaj nikako ne smijete bacati u obični kućni otpad. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

## Zbrinjavanje baterija/akumulatora



Baterije/akumulatori ne smiju se zbrinjivati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu svoje općine/svog kvarta, ili u trgovini. Svrha ove obaveze je da se baterije/akumulatore zbrinjava na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

## Jamstvo tvrtke

### Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predočiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavežno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.

- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 279030

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Naručivanje rezervnih dijelova

Za proizvod NKZ 3 A1 možete naručiti sljedeće rezervne dijelove:



► 8-dijelni set glava za četkicu za zube (plave)



► 8-dijelni set glava za četkicu za zube (roza)

Rezervne dijelove naručite putem naše dežurne telefonske linije (vidi poglavlje „Servis“) ili na našoj internetskoj stranici na adresi [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NAPOMENA

► Za narudžbu držite pri ruci IAN broj koji možete pronaći na omotu ovih uputa za uporabu.

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>18</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>18</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>18</b>
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>18</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>18</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>19</b>
<b>Pregătiri</b> .....	<b>20</b>
<b>Montarea / demontarea capului de periaj</b> .....	<b>20</b>
<b>Spălarea dinților</b> .....	<b>20</b>
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	<b>21</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>22</b>
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>22</b>
Service-ul .....	23
Importator .....	23
<b>Comandarea pieselor de schimb</b> .....	<b>24</b>

## PERIU ȚĂ DE DIN I ELECTRICĂ PENTRU COPII

### Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii personale a dinților, fiind conceput pentru utilizarea în mediul casnic. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri industriale sau medicale și nici pentru îngrijirea animalelor. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

### Furnitura

Unitate manuală

4 capete de periaj

2 baterii

1 coală de autocolante cu 4 autocolante

Clepsidră

Cutie de depozitare

Instrucțiuni de utilizare

### INDICAȚIE


Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de pe aparat.

### Descrierea aparatului


- 1 Cap de periaj
- 2 Buton de pornire
- 3 Buton de oprire
- 4 Unitate manuală
- 5 Capacul compartimentului de baterii
- 6 Clepsidră

### Date tehnice

Alimentare cu tensiune	2 x 1,5 V 
Tip baterie	1,5 V, micro, AAA, LR03
Tip protecție	IPX4

## Indicații de siguranță

### **AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Pentru a evita defectarea, nu permiteți pătrunderea lichidelor în aparat și nu introduceți aparatul în apă.
  - ▶ Evitați pătrunderea corpurilor străine în aparat.
  - ▶ În caz de erori de funcționare sau deteriorări vizibile, adresați-vă serviciului pentru clienți.
  - ▶ Periuțele de dinți pot fi utilizate de copii și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și / sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
  - ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă sunt supravegheați.
  - ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
-  Aparatul nu este destinat copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- ▶ Aparatul nu trebuie să intre în contact cu suprafețe fierbinți. Aparatul se poate defecta iremediabil!
  - ▶ Nu deschideți singuri aparatul (mai puțin compartimentul pentru baterii). Pericol de rănire ca urmare a asamblării incorecte!

### **MANIPULAREA BATERIILOR**

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Nu reîncărcați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile, nu lipiți cu ciocanul de lipit și nu sudați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Verificați bateriile în mod regulat. Bateriile care se scurg pot provoca deteriorări la aparat.

## MANIPULAREA BATERIILOR

- ▶ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- ▶ În cazul scurgerii bateriilor purtați mănuși de protecție. Curățați compartimentul de baterii și contactele cu o lavetă uscată.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă pe mâna copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. Dacă s-a înghițit o baterie, consultați imediat un medic.

## Pregătiri

Deșurubați capacul compartimentului de baterii ⑤.

- 1) Introduceți bateriile potrivit polarității indicate în compartimentul de baterii.
- 2) Înfiletați la loc capacul compartimentului de baterii ⑤.
- 3) Alegeți un autocolant și lipiți-l pe partea frontală a aparatului.
- 4) Înainte de prima utilizare, clătiți cu apă curată capul nou de periaj ①.

## Montarea / demontarea capului de periaj

- Introduceți un cap de periaj ① cu o mișcare de rotație ușoară, în sens antiorar, pe arborele de antrenare de la unitatea manuală ④.
- Pentru detașare înșurubați capul de periaj ① puțin, în sens orar și scoateți-l concomitent pe sus.

### INDICAȚIE

Utilizați numai capete de periaj originale, pentru a evita defectarea aparatului.

(pentru capete de periaj de schimb a se vedea capitolul „Comandarea pieselor de schimb”)

## Spălarea dinților

### ⚠ AVERTIZARE!

La început, datorită frecării neobișnuite, pot apărea sângerări gingivale ușoare - acest lucru este normal. Dacă situația persistă mai mult de două săptămâni, consultați medicul stomatolog.

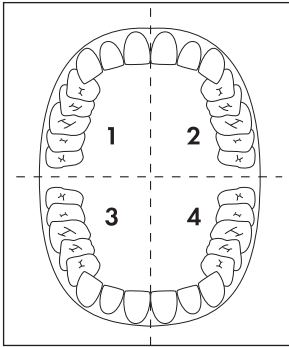
- 1) Așezați capul de periaj ① pe arborele de antrenare al unității manuale ④.
- 2) Umeziți perișta sub jet de apă.
- 3) Aplicați puțină pastă de dinți pe perișta umedă.

### INDICAȚIE

Pentru a evita împroșcarea pastei, porniți aparatul numai după ce ați introdus perișta în gură.

- 4) Întoarceți clepsidra ⑥ și apăsați butonul de pornire ②.

- 5) Împărțiți-vă maxilarul în patru zone (cvadrate): sus dreapta, sus stânga, jos dreapta și jos stânga.



- 6) Începeți într-un cvadrant:  
Așezați capul de periaj ❶ pe gingie și dirijați perișa pornind dinspre gingie spre dinte. Procedați astfel atât cu partea interioară, cât și cu partea exterioară a dintelui. Așezați perișa din nou pe gingie pentru fiecare dinte. Nu uitați de partea posterioară a ultimei măsele. Pentru curățarea suprafețelor masticatorii treceți perișa peste acestea, apăsând ușor.
- 7) După cca 30 de secunde treceți la următorul cvadrant. Curățați toate cele patru cvadrate în același mod.
- 8) După cca 2 minute, nisipul din clepsidră ❷ s-a scurs, indicând că ați respectat recomandarea medicului stomatolog de a curăța dinții timp de 2 minute.
- 9) Apăsăți butonul de oprire ❸. Perișa de dinți se oprește.
- 10) Abia după aceea scoateți perișa din gură.

- 11) După utilizare, curățați temeinic capul de periaj ❶ sub jet de apă.
- 12) Demontați capul de periaj ❶ de pe unitatea manuală ❷.
- Pentru curățarea arborelui de antrenare și a unității manuale ❷ lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți unitatea manuală ❷ cu arborele de antrenare înclinat în jos.

## Curățarea și îngrijirea

### ⚠️ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!



Nu introduceți niciodată unitatea manuală ❷ în apă sau în alte lichide!

- Nu utilizați detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafețele de plastic ale aparatului.
- 1) Demontați capul de periaj ❶ de pe unitatea manuală ❷. După utilizare, curățați temeinic capetele de periaj ❶, sub jet de apă. Vă recomandăm curățarea capetelor de periaj ❶ în soluție obișnuită de curățare a protezelor, o dată la 2 - 4 săptămâni. După cel târziu 3 luni, când perii s-au îndoit spre exterior, trebuie să înlocuiți capul de periaj ❶ cu unul nou.
- 2) Pentru curățarea arborelui de antrenare și a unității manuale ❷ lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți unitatea manuală ❷ cu arborele de antrenare înclinat în jos.



## Eliminarea



**În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoii menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

## Eliminarea bateriilor/acumulatorilor



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoii menajer. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau în locurile special amenajate din magazine. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

## Garanția

### Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

## Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

## Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.

- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-ul

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 279030

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

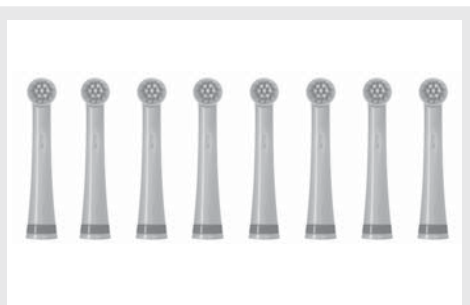
KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda următoarele piese de schimb pentru produsul NKZ 3 A1:



► Set cu 8 capete de periaj dentar (albastru)



► Set cu 8 capete de periaj dentar (roz)

Comandați piesele de schimb prin intermediul liniei telefonice directe de service (a se vedea capitolul „Service”) sau confortabil de pe pagina noastră web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### INDICAȚIE

- Păstrați la îndemână numărul IAN care poate fi consultat pe coperta acestor instrucțiuni de utilizare, în vederea comenzii dvs.

## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>26</b>
<b>Употреба по предназначение</b> .....	<b>26</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> .....	<b>26</b>
<b>Описание на уреда.</b> .....	<b>26</b>
<b>Технически характеристики</b> .....	<b>26</b>
<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>27</b>
<b>Подготовка.</b> .....	<b>28</b>
<b>Поставяне/Сваляне на главата на четката</b> .....	<b>28</b>
<b>Миене на зъбите</b> .....	<b>28</b>
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>29</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>30</b>
<b>Гаранция от Kompagnass Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
Сервиз .....	31
Вносител .....	31
<b>Поръчка на резервни части</b> .....	<b>32</b>

## ДЕТСКА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за лична хигиена на зъбите в домашни условия. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Той не е предвиден за употреба за промишлени или медицински цели и за хигиена на животни. Не го използвайте за професионални цели.

### Окомплектовка на доставката

Дръжка на уреда

4 бр. глави на четката

2 бр. батерии

1 лист стикери с 4 стикера

Пясъчен часовник

Кутия за съхранение

Ръководство за потребителя

### УКАЗАНИЕ

Веднага след разопаковането проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и фолия.

### Описание на уреда

- 1 Глава на четката
- 2 Бутон за включване
- 3 Бутон за изключване
- 4 Дръжка на уреда
- 5 Капачка на отделението за батериите
- 6 Пясъчен часовник

### Технически характеристики

Захранващо напрежение	2 x 1,5 V 
Тип батерии	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Степен на защита	IPX4

## Указания за безопасност

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ За да предотвратите повреди, не допускайте в уреда да проникват течности и не го потапяйте във вода.
- ▶ Избягвайте проникването на чужди тела.
- ▶ При неправилно функциониране или видими повреди се обръщайте към сервиза.
- ▶ Четките за зъби могат да се използват от деца и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.



- ▶ Уредът не е предвиден за деца на възраст под 3 години.
- ▶ Уредът не трябва да влиза в контакт с горещи повърхности. Уредът може да се повреди непоправимо!
- ▶ Не отваряйте сами уреда (с изключение на отделението за батериите). Съществува опасност от нараняване поради неправилно сглобяване!

### **РАБОТА С БАТЕРИИ**

- ▶ Не хвърляйте батерии в огън. Не презареждайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Батериите никога не трябва да се отварят, запояват или заваряват. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтеклите батерии могат да причинят повреди на уреда.

## РАБОТА С БАТЕРИИ

- ▶ Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- ▶ При изтекли батерии използвайте защитни ръкавици. Почистете със суха кърпа отделението за батерии и контактните повърхности на батериите.
- ▶ Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги погълнат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.

### Подготовка

Развийте капачката на отделението за батериите **5**.

- 1) Поставете батериите в съответствие с посочените в отделението за батерии полюси.
- 2) Затегнете отново капачката на отделението за батериите **5**.
- 3) Изберете стикер и го залепете на предната страна на уреда.
- 4) Преди първата употреба измийте новата глава на четката **1** с чиста вода.

### Поставяне/Сваляне на главата на четката

- Поставете главата на четката **1** с леко завъртащо движение обратно на часовниковата стрелка на задвижващия вал на дръжката на уреда **4**.
- За сваляне завъртете леко главата на четката **1** по часовниковата стрелка и същевременно я издърпайте нагоре.

#### УКАЗАНИЕ

Използвайте само оригинални глави на четката, за да предотвратите повреди на уреда. (Резервни глави на четката, вж. глава „Поръчка на резервни части“)

### Миене на зъбите

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отначало, поради необичайното дразнене, е възможно слабо кървене на венците, това е нормално. Ако то продължи повече от две седмици, се консултирайте със зъболекар.

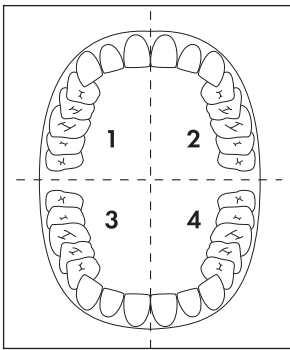
- 1) Поставете главата на четката **1** на задвижващия вал на дръжката на уреда **4**.
- 2) Навлажнете четката под течаща вода.
- 3) Нанесете малко количество паста за зъби върху влажната четка.

#### УКАЗАНИЕ

За да предотвратите пръски, включете уреда едва след като е поставен в устата.

- 4) Завъртете пясъчния часовник **6** и натиснете бутона за включване **2**.

- 5) Разделете челюстта си на четири зони (квадранта): горе вдясно, горе вляво, долу вдясно и долу вляво.



- 6) Започнете в един квадрант:  
Поставете главата на четката **1** върху венеца и придвижете четката по зъба, започвайки от венеца.  
Постъпете по този начин както по вътрешната, така и по външната страна на зъба. Започвайте отново от венеца при всеки зъб.  
Не забравяйте задната страна на задния кътник.  
За да почистите дъвкателните повърхности, движете четката с лек натиск по дъвкателните повърхности.
- 7) След около 30 секунди преминете към следващия квадрант. Почистете всички квадранти на челюстите по един и същ начин.
- 8) След около 2 минути пясъкът в пясъчния часовник **6** е изтекъл и с това показва, че сте изпълнили зъболекарската препоръка за 2 минути миене на зъбите.
- 9) Натиснете бутона за изключване **3**.  
Четката за зъби спира.
- 10) Едва тогава извадете четката за зъби от устата.

- 11) След употреба почистете старателно главата на четката **1** под течаща вода.
- 12) Свалете главата на четката **1** от дръжката на уреда **4**.  
За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда **4**, пуснете да тече вода по тях за кратко. Дръжте дръжката на уреда **4** така, че задвижващият вал да сочи под ъгъл надолу.

## Почистване и поддръжка

### **⚠ ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

**⚠** Никога не потапяйте дръжката на уреда **4** във вода или други течности!

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.
- 1) Свалете главата на четката **1** от дръжката на уреда **4**. След употреба почиствайте старателно главите на четката **1** под течаща вода.  
Препоръчваме на всеки 2 – 4 седмици да почиствате главите на четката **1** в обикновена почистваща течност за зъбни протези. След около 3 месеца, но най-късно след като космите се извият навън, трябва да използвате нова глава на четката **1**.
- 2) За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда **4**, пуснете да тече вода по тях за кратко. Дръжте дръжката на уреда **4** така, че задвижващият вал да сочи под ъгъл надолу.



## Предаване за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

## Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

## Гаранция от Kompernass Handels GmbH

Уважаеми клиенти,

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. В случай на дефекти на този продукт ви се полагат законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата представена по-долу гаранция.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва от датата на закупуване. Моля съхранявайте добре оригиналния касов бон. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

В случай че в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи материален или фабричен дефект, продуктът се ремонтира или заменя – по наш избор – безплатно от нас за вас. Условие за тази гаранционна услуга е в рамките на тригодишния срок да ни бъдат представени дефектния уред, касовата бележка (касовият бон) и кратко писмено описание в какво се състои дефектът и кога се е появил.

В случай че дефектът се покрива от нашата гаранция, вие ще получите обратно ремонтния или нов продукт. След ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### Продължителност на гаранцията и законови искания за отстраняване на дефекти

Продължителността на гаранцията не се удължава от гаранционната услуга. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщат незабавно след разопаковането. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Гаранционен обем

Уредът е произведен старателно съгласно строги директиви за качество и е проверен добросъвестно преди доставката.

Даването на гаранция важи за материални или фабрични дефекти. Гаранцията не се простира върху части на продукта, които са изложени на нормално износване и затова могат да се разглеждат като износващи се части, или за повреди на чупливи елементи, напр. превключватели, акумулаторни батерии, форми за печене или стъклени части.

Тази гаранция отпада, когато продуктът е бил повреден, неправилно използван или поддържан. За правилно използване на продукта трябва точно да се спазват всички инструкции, посочени в ръководството за потребителя.

Цели на приложение и действия, които не се препоръчват или за които се предупреждава в ръководството за потребителя, трябва непременно да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

## Процедура в гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашето искане, моля следвайте следните указания:

- За всички запитвания имайте готовност да представите касовия бон и да съобщите артикулния номер (напр. IAN 12345) като доказателство за покупката.
- Артикулният номер е посочен на фабричната табелка, на гравюра, на заглавния лист на ръководството (долу вляво) или като стикер на гърба или долната страна.

- В случай че се появят функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с долупосочения сервизен отдел **по телефона** или **по имейл**.
- След това можете да изпратите регистрирания като дефектен продукт на съобщения ви адрес на сервиз, като приложите касовата бележка (касовия бон) и информация в какво се състои дефектът и кога се е появил, без да заплащате пощенска такса.



От [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти и софтуер.

## Сервиз

- BG Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 279030

## Вносител

Моля обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиз. Най-напред се свържете с посочения сервизен пункт.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Поръчка на резервни части

Към продукта NKZ 3 A1 можете да поръчате следните резервни части:



- ▶ Комплект глави за четка за зъби, 8 броя (сини)



- ▶ Комплект глави за четка за зъби, 8 броя (розови)

Поръчайте резервните части чрез нашата гореща линия за сервиз (вж. глава „Сервиз“) или удобно на нашия уебсайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### УКАЗАНИЕ

- ▶ За поръчката имайте готовност да съобщите IAN номера, който е посочен на обложката на това ръководство за потребителя.

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>34</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>34</b>
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> .....	<b>34</b>
<b>Περιγραφή συσκευής</b> .....	<b>34</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>34</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>35</b>
<b>Προετοιμασίες</b> .....	<b>36</b>
<b>Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας</b> .....	<b>36</b>
<b>Καθαρισμός των δοντιών</b> .....	<b>36</b>
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	<b>37</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>38</b>
<b>Εγγύηση της Kompagnass Handels GmbH</b> .....	<b>38</b>
Σέρβις .....	39
Εισαγωγέας .....	39
<b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b> .....	<b>40</b>

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΙΔΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την ατομική φροντίδα των δοντιών στον οικιακό τομέα. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση, χρήση στον ιατρικό τομέα ή για την περιποίηση ζώων. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- Συσκευή χειρός
- 4 Κεφαλές βούρτσας
- 2 Μπαταρίες
- 1 Φύλλο με 4 αυτοκόλλητα
- Κλεψύδρα
- Κουτί φύλαξης
- Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ζημιές, απευθείας μετά την αποσυσκευασία. Απευθυνθείτε, εάν απαιτείται, στο τμήμα σέρβις.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

### Περιγραφή συσκευής

- ❶ Κεφαλή βούρτσας
- ❷ Διακόπτης ενεργοποίησης
- ❸ Διακόπτης απενεργοποίησης
- ❹ Συσκευή χειρός
- ❺ Καπάκι θήκης μπαταριών
- ❻ Κλεψύδρα

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	2 x 1,5 V $\text{---}$
Τύπος μπαταρίας	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Είδος προστασίας	IPX4

## Υποδείξεις ασφαλείας

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά μέσα στη συσκευή, ούτε και να βυθίζεται η συσκευή στο νερό, ώστε να αποφεύγονται βλάβες.
- ▶ Αποφεύγετε τη διείδυση ξένων σωμάτων.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή εμφανών βλαβών απευθυνέστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Οι οδοντόβουρτσες μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.



Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για παιδιά κάτω των 3 ετών.

- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- ▶ Μην ανοίγετε οι ίδιοι τη συσκευή (εκτός της θήκης μπαταριών). Εξαιτίας ακατάλληλης συναρμολόγησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

### **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

- ▶ Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες, μην τις συγκολλάτε και μην πραγματοποιείτε κολλήσεις σε αυτές. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε επί μακρόν μια συσκευή, αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- ▶ Σε περίπτωση μπαταριών με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη και τις επαφές των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φτάνουν στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Σε περίπτωση κατάποσης, θα πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.

## Προετοιμασίες

Ξεβιδώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών 5.

- 1) Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα στη θήκη μπαταριών.
- 2) Βιδώστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών 5.
- 3) Διαλέξτε ένα αυτοκόλλητο και κολλήστε το στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
- 4) Πριν από την πρώτη χρήση καθαρίστε τη νέα κεφαλή βούρτσας 1 με καθαρό νερό.

## Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας

- Τοποθετήστε μια κεφαλή βούρτσας 1 με μια ελαφριά αριστερόστροφη περιστροφική κίνηση στον άξονα κίνησης της συσκευής χειρός 4.
- Για την απομάκρυνση περιστρέψτε την κεφαλή βούρτσας 1 ελαφρώς δεξιόστροφα και τραβήξτε την ταυτόχρονα προς τα επάνω.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κεφαλές βούρτσας, ώστε να αποφεύγετε βλάβες στη συσκευή.

(Ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας, δείτε το κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών»)

## Καθαρισμός των δοντιών

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην αρχή ίσως εμφανιστεί λίγο αίμα από τα ούλα λόγω του ασυνήθιστου ερεθισμού, αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν αυτό κρατήσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, πρέπει να συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.

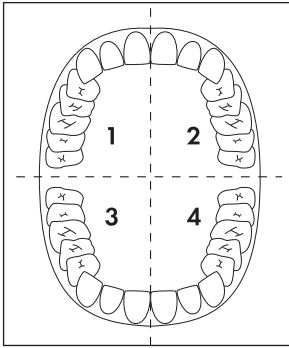
- 1) Εισάγετε την κεφαλή βούρτσας 1 στον άξονα κίνησης της συσκευής χειρός 4.
- 2) Βρέξτε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή βούρτσα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Γυρίστε ανάποδα την κλειψύδρα 6 και πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης 2.

- 5) Χωρίστε τη γνάθο σας σε τέσσερα τμήματα (τεταρτοκύκλια): επάνω δεξιό, επάνω αριστερό, κάτω δεξιό και κάτω αριστερό.



- 6) Ξεκινήστε σε ένα τεταρτοκύκλιο: Τοποθετήστε την κεφαλή βούρτσας ❶ στα ούλα και οδηγήστε τη βούρτσα ξεκινώντας από τα ούλα πάνω από τα δόντια. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την εσωτερική πλευρά, καθώς και με την εξωτερική πλευρά του δοντιού. Για κάθε δόντι βάζετε τη βούρτσα εκ νέου στα ούλα. Μην ξεχάσετε την πίσω πλευρά του πίσω τραπέζιτη. Για να καθαρίσετε τις επιφάνειες μάσησης, περάστε τη βούρτσα με ελαφριά πίεση επάνω από τις επιφάνειες μάσησης.
- 7) Μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα προχωρήστε στο επόμενο τεταρτοκύκλιο. Καθαρίζετε όλα τα τεταρτοκύκλια της γνάθου με την ίδια τεχνική.
- 8) Μετά από περ. 2 λεπτά η άμμος στην κλεψύδρα ❷ έχει τελειώσει και υποδηλώνει έτσι ότι έχει εκπληρωθεί η ιατρική σύσταση των 2 λεπτών για το βούρτσισμα των δοντιών.
- 9) Πατήστε το διακόπτη απενεργοποίησης ❸. Η οδοντόβουρτσα σταματάει.
- 10) Μόνο τότε πρέπει να βγάλετε την οδοντόβουρτσα από το στόμα.

- 11) Μετά τη χρήση καθαρίστε την κεφαλή βούρτσας ❶ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό.

- 12) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❶ από τη συσκευή χειρός ❹.

Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός ❹ αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός ❹ έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

⚡ Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή χειρός ❹ σε νερό ή άλλα υγρά!

► Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.

- 1) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❶ από τη συσκευή χειρός ❹. Μετά τη χρήση καθαρίστε τις κεφαλές της βούρτσας ❶ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό. Προτείνουμε έναν καθαρισμό των κεφαλών της βούρτσας ❶ σε υγρό καθαρισμού του εμπορίου για τεχνητά δόντια περίπου κάθε 2 - 4 εβδομάδες. Μετά από περ. 3 μήνες, ωστόσο το αργότερο όταν οι τρίχες λυγίζουν προς τα έξω, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια νέα κεφαλή βούρτσας ❶.
- 2) Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός ❹ αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός ❹ έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει λοξά προς τα κάτω.



## Απόρριψη



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

## Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών



Οι μπαταρίες/Οι συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε απελάς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.gr](mailto:kompennass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompennass@lidl.com.cy](mailto:kompennass@lidl.com.cy)

IAN 279030

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

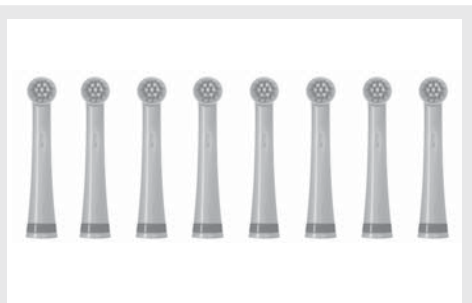
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε να παραγγείλετε τα ακόλουθα ανταλλακτικά για το προϊόν NKZ 3 A1:



► Σετ κεφαλών οδοντόβουρτσας 8 τεμ. (μπλε)



► Σετ κεφαλών οδοντόβουρτσας 8 τεμ. (ροζ)

Παραγγείλετε τα ανταλλακτικά μέσω της ανοιχτής γραμμής σέρβις (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις») ή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Για την παραγγελία σας να έχετε έτοιμο τον αριθμό IAN που θα βρείτε στο κάλυμμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>42</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>42</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>42</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>42</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>44</b>
<b>Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen</b> .....	<b>44</b>
<b>Zähne putzen</b> .....	<b>44</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>45</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>46</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>46</b>
Service .....	47
Importeur .....	47
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>48</b>

# ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

- Handgerät
- 4 Bürstenköpfe
- 2 Batterien
- 1 Stickerbogen mit 4 Stickern
- Sanduhr
- Aufbewahrungsbox
- Bedienungsanleitung

## HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

## Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Einschalter
- 3 Ausschalter
- 4 Handgerät
- 5 Batteriefachkappe
- 6 Sanduhr

## Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V $\text{---}$
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

### **UMGANG MIT BATTERIEN**

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

## UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

## Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe **5** ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe **5** wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.

## Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf **1** mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf **1** ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

### HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

## Zähne putzen

### ⚠️ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

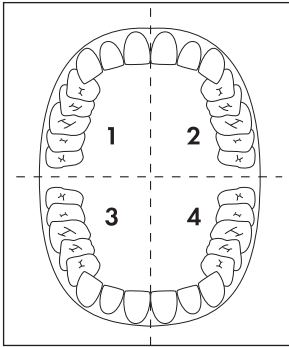
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf die Antriebswelle am Handgerät **4**.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

### HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr **6** um und drücken Sie den Einschalter **2**.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.




- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten: Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr **6** durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter **3**. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

## Reinigung und Pflege

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

 Tauchen Sie das Handgerät **4** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.



## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 279030

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NKZ 3 A1 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (blau)



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (rosa)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09/2016 · Ident.-No.: NKZ3A1-082016-1

---

IAN 279030

